31993R2891

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2891/93 НА КОМИСИЯТА
от 21 октомври 1993 година
за изменение на Регламент (ЕИО) № 1538/91 относно въвеждането на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1906/90 относно определени стандарти за търговията с птиче месо

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1906/90 на Съвета от 26 юни 1990 г. относно определени стандарти за търговията с птиче месо ([1]), изменен с Регламент (ЕИО) № 317/93 ([2]), и по-специално членове 7 и 9 от него,

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 1538/91 на Комисията ([3]), последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1980/92 ([4]), установява подробни правила за прилагането на стандарти за търговията в сектор птиче месо;

като има предвид, че опитът показа, че някои дефиниции, засягащи биологичния вид, възрастта, формите на предлагане на птичите трупове и анатомичната структура следва да бъдат изменени; като има предвид, че е необходимо да се определи продуктът филе магре с оглед предотвратяване на измамни действия;

като има предвид, че с оглед единното прилагане на Регламент (ЕИО) № 1538/91, термините „търговия“ и „партида“ следва да бъдат определени в сектор птиче месо, а специалните допустими отклонения, засягащи мониторинга върху използването на дефинициите за птичи трупове, за наименования при предлагането и за класовете по качеството за птичите трупове и разфасовките следва да бъдат изменени;

като има предвид, че с оглед приспособяването към реалната ситуация в сектора, следва да бъдат изменени някои критерии, определящи условията на отглеждане и количествените прагове за незадължителното обозначение на метода на отглеждане;

като има предвид, че член 14 от Регламент (ЕИО) № 1538/91 предвижда наименованията и означенията, които следва да се посочват, да бъдат формулирани поне на езика или езиците на държавата-членка, в която се извършва продажбата на дребно или всякаква друга употреба; като има предвид, че тази разпоредба следва да бъде изменена в съответствие с Директива 79/112/ЕИО на Съвета от 18 декември 1978 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки в областта на етикетирането, представянето и рекламата на храни за продажба на крайния потребител ([5]), последно изменена с Директива 91/72/ЕИО ([6]), с оглед улесняване на търговията с птиче месо в случаите, различни от доставяне на птичето месо на крайния потребител;

като има предвид, че от гледна точка на икономическите и технологични достижения както по отношение на обработката на птиците, така и по отношение на проверките, и предвид факта, че водното съдържание е от особено значение при търговията със замразени или бързо замразени пилета, проучванията в рамките на Общността са показали нуждата от адаптиране на съответните разпоредби; като има предвид, че следователно следва да бъде определено максималното водно съдържание на замразените или бързо замразени пилета и следва да бъде определена система за мониторинг както в кланиците, така и на всички етапи от търговията, без да се нарушава принципът на свободно обращение на продуктите на единния пазар;

като има предвид, че абсорбцията на вода в производственото предприятие следва да бъде проверена и следва да бъдат установени надеждни методи за определяне на съдържанието на вода, добавена при обработката на птичите трупове на замразените и бързо замразени пилета, без да се прави разлика между физиологичната течност и другата вода, произхождаща от обработката на пилетата, тъй като такова разграничение би срещнало практически затруднения;

като има предвид, че търговията със замразени или бързо замразени пилета, които не отговарят на изискванията, без подходящо обозначение на опаковката, следва да бъде забранена; като има предвид, че в резултат на това е необходимо да се приемат практически правила по отношение на обозначенията, които следва да бъдат маркирани върху индивидуалните и общите опаковки в зависимост от предназначението им, така че да се улеснят проверките и да се гарантира, че те няма да бъдат използвани по начин, различен от първоначалното им предназначение;

като има предвид, че е необходимо да се установят действията, които трябва да се предприемат в случай, че проверка покаже нередност при дадена пратка, когато продуктите не отговарят на изискванията на настоящия регламент; като има предвид, че трябва да се установи процедура за уреждане на споровете, които могат да възникнат по отношение на пратки в рамките на Общността;

([1]) ОВ L 173, 6.7.1990 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 37, 13.2.1993 г., стр. 8.
([3]) ОВ L 143, 7.6.1991 г., стр. 11.
([4]) ОВ L 198, 17.7.1992 г., стр. 31.
([5]) ОВ L 33, 8.2.1979 г., стр. 1.
([6]) ОВ L 42, 15.2.1991 г., стр. 27.

като има предвид, че в случай на спор, Комисията следва да е в състояние да предприеме действия на място и чрез приемане на мерки, подходящи за ситуацията;

като има предвид, че хармонизирането на изискванията, отнасящи се до водното съдържание, предполага определянето на референтни лаборатории – на Общността и национални;

като има предвид, че трябва да се предвиди държавите-членки да приемат практически методи за проверка на водното съдържание на замразените и бързо замразени пилета; като има предвид, че с оглед осигуряване на единното прилагане на настоящия регламент, трябва да се предвиди държавите-членки да информират Комисията и останалите държави-членки за тези методи;

като има предвид, че член 12 от Регламент (ЕИО) № 1906/90 предвижда Регламент (ЕИО) № 2967/76 на Съвета от 23 ноември 1976 г. относно определяне на общи стандарти за водното съдържание на замразените и дълбокозамразени пилета, кокошки и петли ([1]), последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3204/83 ([2]), да продължи да се прилага до въвеждането на стандартите, приети съгласно член 7 от горепосочения регламент; като има предвид, че мерките за въвеждане на тези стандарти са включени в настоящия регламент; като има предвид, че следователно горепосоченият регламент и Регламент (ЕИО) № 2785/80 на Комисията от 30 октомври 1980 г. относно въвеждане на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2967/76 ([3]), последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3759/85 ([4]), следва да бъдат отменени;

като има предвид, че Управителният комитет по птичето месо и яйцата не е представил становище в рамките на срока, определен от неговия председател;

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕИО) № 1538/91 се изменя, както следва:

1. Член 1

— отнася се само до нидерландската версия,

— четвърто тире от точка 1, буква а) се заменя със следното:

„— ярка, петле: пиле с тегло на трупа (представено без дреболиите, главата и краката) по-малко от 650 г, пиле с тегло между 650 г и 750 г може да бъде наречено „ярка“, ако възрастта при клане не превишава 28 дни. Държавите-членки могат да прилагат член 11 за проверка на тази възраст при клане.“

— точка 1, буква в) се заменя със следното:

„в) Патици (Anas platyrhynchos dom., cairina muschata), мюлари (c.m.x.A.p.),

— млади патици или патета, (млади) мускусни патици: птици, при които върхът на гръдната кост е огъваем (не е вкостен)

— патица, мускусна патица, мюлар: птица, при която върхът на гръдната кост е неогъваем (вкостен);“,

— точка 2, буква б) се заменя със следното:

„б) Четвъртинка: половина, разделена чрез напречен разрез, при което са получени четвъртини с бутче и гърди;“,

— точка 2, буква е) се заменя със следното:

„е) Пилешко бутче с част от гърба, прикрепен към него: теглото на гърба не превишава 25 % от това на разфасовката;“,

— в точка 2 се вмъква следната буква м):

„м) филе магре: филе от гърдите на патици и гъски, посочени в точка 3, обхващащо кожата и подкожната тлъстина, покриваща гръдния мускул, без пекторалния мускул“,

— в точка 2 след букви а) - м) се вмъква следното:

„За продуктите, изброени в букви д), ж) и з), изразът „отрязани при ставите“ следва да означава срезове, направени между двете линии, отграничаващи ставите, както е показано в графичното представяне в приложение Ia.“;

2. Добавя се следният член 1а

„*Член 1а*

За целите на настоящия регламент:

„търговия“ означава съхраняването или излагането с цел продажба, предлагането за продажба, продажбата, доставката или всяка другаформа на търговия:

„партида“ означава птиче месо от един и същ биологичен вид и тип, един и същ клас, един и същ производствен цикъл, от същата кланица или транжорна, разположено на едно и също място, което следва да бъде инспектирано. За целите на член 8 и приложения V и VI, една партида обхваща само предварителните опаковки от една и съща категория номинално тегло.“;

([1]) ОВ L 339, 8.12.1976 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 315, 15.11.1983 г., стр. 17.
([3]) ОВ L 288, 31.10.1980 г., стр. 13.
([4]) ОВ L 356, 31.12.1985 г., стр. 64.

3. Член 2, параграф 3 се заменя със следното:

„3. За всички форми на предлагане на птичи трупове, ако главата не е отстранена, трахеята, хранопроводът и гушата могат да останат към трупа.“;

4. Член 7 се изменя, както следва:

— параграф 1 се заменя със следното:

„1. Решенията, които са резултат от неспазването на членове 1, 2 и 6, могат да бъдат вземани само по отношение на цялата партида, която е била прегледана в съответствие с разпоредбите на настоящия член“,

— параграф 2 се заличава,

— таблицата, поместена в параграф 3, се заменя със следната таблица:

„Размер на партидата	Размер на пробата	Допустим брой дефектни единици	
		Общо	За членове 1 (*), 3 и 6 (1)
1	2	3	4
100 – 500	30	5	2
501 – 3 200	50	7	3
> 3 200	80	10	4

(*) Допускане в рамките на един биологичен вид, не между различни биологични видове.“

— параграфи 4 и 5 стават параграфи 3 и 4 и се заменят със следното:

„4. При проверката на партида птиче месо от клас „А“ е разрешен общият допустим брой дефектни единици, посочен в колона 3 на таблицата от параграф 3. Тези дефектни единици може също така да обхващат, в случай на филе от гърди, филета с до 2 % тегловни хрущял (огъваемия връх на гръдната кост).

Броят на дефектните единици обаче, които не отговарят на разпоредбите на точки 1 и 3 от член 1, параграфи 1 и 3, както и на тези на член 6, параграф 1, не превишава цифрите, посочени в колона 4 на таблицата, поместена в параграф 3.

По отношение на точка 3 от член 1, параграф 3, всяка дефектна единица не се счита за допустима, освен ако не е с тегло поне 240 г в случай на патешки черен дроб и поне 385 г в случай на гъши черен дроб.

5. При проверката на партида птиче месо от клас „Б“, допустимият брой дефектни единици се удвоява.“;

5. Член 10 се изменя, както следва:

— първото изречение от параграф 1 се заменя със следното:

„1. С оглед посочване на начините на отглеждане, с изключение на органичното или биологичното отглеждане, върху етикетите не могат да бъдат използвани обозначения по смисъла на член 1, параграф 3, а) от Директива 79/112/ЕИО, различни от тези, посочени по-долу, и от съответствените обозначения на останалите езици на Общността, включени в приложение III, и във всички случаи те могат да бъдат използвани, само ако са изпълнени съответните условия, предвидени в приложение IV:“,

— отнася се само до нидерландската версия

— параграф 2 се заменя със следното:

„2. Посочването на възрастта при клане или на продължителността на периода на угояване се разрешава само когато се използва някое от обозначенията, посочени в параграф 1, и за възраст, не по-малка от тази, посочена в приложение IV, букви б), в) или г). Тези разпоредби обаче не се прилагат по отношение на животни, които попадат в хипотезата на четвърто тире на точка 1, буква а) от член 1.“;

6. Член 14 се заменя със следното

„*Член 14*

Наименованията на продуктите и другите обозначения, предвидени в настоящия регламент, се посочват:

— в случай на продажба на краен потребител, на език, лесно разбираем за купувачите, както е посочено в член 14 от Директива 79/112/ЕИО на Съвета, в държавата-членка, в която се извършват такива продажби; настоящата разпоредба не препятства посочването на обозначенията да бъде на различни езици,

— във всички останали случаи – на един или повече от езиците на Общността.“;

7. Добавя се следният член 14а:

„*Член 14а*

1. Без да се засягат разпоредбите на параграфи 6 и 10, замразените и бързо замразени пилета могат да бъдат предмет на извършване на професия или търговия в рамките на Общността, само ако водното съдържание не превишава технически неизбежните стойности, определени по аналитичния метод, описан в приложение V (капков метод) или този в приложение VI (химичен метод).

2. Компетентните органи, посочени от всяка от държавите-членки, гарантират, че кланиците приемат всички мерки, необходими с оглед спазването на разпоредбите на параграф 1 и по-специално:

— да се вземат проби за наблюдение на абсорбцията на вода по време на охлаждането и на водното съдържание на замразените и бързо замразени пилета,

— резултатите от проверките да бъдат записвани и пазени за период от една година,

— всяка партида да се маркира по такъв начин, че датата на производството ѝ да може да бъде идентифицирана; това маркиране на партидата трябва да присъствува и в производствения дневник.

3. В кланиците поне веднъж през всеки работен период от четири часа се извършват редовни проверки по отношение на абсорбираната вода в съответствие с приложение VII или проверки в съответствие с приложение V.

Когато при тези проверки бъде установено, че количеството абсорбирана вода е по-голямо от общото съдържание на вода, позволено съгласно изискванията на настоящия регламент, като се вземе предвид водата, абсорбирана от птичите трупове по време на етапите на обработка, които не са предмет на проверката, и когато, при всички случаи, количеството абсорбирана вода е по-голямо от стойностите, посочени в точка 9 от приложение VII или в точка 7 от приложение V, кланиците незабавно правят необходимите технически изменения в процеса.

4. Във всички случаи, посочени в алинея втора на параграф 3, и във всички случаи поне веднъж на четиринадесет дни, чрез вземане на проби се извършват проверките, посочени в параграф 1, относно съдържанието на вода на замразените и бързо замразени пилета от всяка кланица, съгласно приложения V и VI, по избор на компетентния орган на държавата-членка. Тези проверки не се извършват върху птичи трупове, по отношение на които е предоставено доказателство, което удовлетворява компетентния орган, че труповете са предназначени изключително за износ.

5. Проверките, посочени в параграфи 3 и 4, се извършват от или под отговорността на компетентните органи. Компетентните органи могат в определени случаи да прилагат по-строго разпоредбите на параграф 3, и по-специално на точки 1 и 9 от приложение VII, както и на параграф 4 по отношение на дадена кланица, ако това се окаже необходимо с оглед осигуряване спазването на общото водно съдържание, разрешено съгласно настоящия регламент.

6. Ако резултатът от проверките, посочени в параграф 4, превишава допустимите норми, въпросната партида се обявява за неотговаряща на изискванията на настоящия регламент. В този случай обаче, съответната кланица може да поиска да бъде извършен насрещен анализ, като се използва метод, избран от компетентния орган на държавата-членка.

7. Когато, ако е необходимо след подобен насрещен анализ, въпросната партида се счита, че не отговаря на изискванията на настоящия регламент, компетентният орган взема необходимите мерки, които да позволят такава партида да бъде реализирана в рамките на Общността само при условие че както индивидуалните, така и общите опаковки на въпросните птичи трупове бъдат маркирани от кланицата под контрола на компетентния орган с лента или етикет, носещ поне една от следните формулировки с главни букви в червено:

„Contenido en agua superior al límite CEE“

„Vandindhold overstiger EØF-Normen“

„Wassergehalt über dem EWG-Höchstwert“

„Περιεκτικότητα σε νερό ανώτερη του ορίου ΕΟΚ“

„Water content exceeds EEC limit“

„Teneur en eau supérieure à la limite CEE“

„Tenore d'acqua superiore al limite CEE“

„Watergehalte hoger dan het EEG-maximum“

„Teor de água superior ao limite CEE“.

Партидата, посочена в алинея първа, остава под контрола на компетентния орган докато не бъдат взети мерки по отношение на нея в съответствие с разпоредбите на този параграф или не бъде реализирана по друг начин. Ако е удостоверено пред компетентния орган, че партидата, посочена в алинея първа, е за износ, компетентният орган взема всички необходими мерки да предотврати продажбата на въпросната партида в рамките на Общността. Формулировките, предвидени в алинея първа, се поставят на видно място по такъв начин, че да бъдат лесно видими, ясно четливи и незаличими. Те не могат по никакъв начин да бъдат скривани, закривани или прекъсвани от друг писмен или картинен материал. Буквите върху индивидуалните опаковки следва да бъдат високи поне 1 см, а тези на общите опаковки – 2 см.

8. Държавата-членка по местоназначение може, при наличие на сериозни основания за нередности, да извърши недискриминационни случайни проверки на замразените и бързо замразени пилета с оглед да удостовери, че пратката отговаря на изискванията на настоящия член.

9. Проверките, посочени в параграф 8, се извършват в местоназначението на стоките или на друго подходящо място, при условие че в последния случай това място не е на границата и пречи възможно най-малко на движението на стоките, както и при условие че стоките могат да продължат нормално до тяхното местоназначение, след като е била взета подходящата проба. Въпросните продукти обаче не се продават на крайния потребител, докато не излезе резултатът от проверката.

Такива проверки се извършват възможно най-скоро, така че да не се отлага неоснователно пускането на продуктите на пазара или да се причинят отлагания, които могат да увредят тяхното качество.

Резултатите от тези проверки и всички последващи решения, както и основанията за тяхното вземане, се съобщават на изпращача, получателя или техен представител най-късно до два дни след вземането на пробата. Решенията, взети от компетентния орган на държавата-членка по местоназначение, и основанията за такива решения се съобщават на компетентния орган на държавата-членка на изпращане.

Ако изпращачът или негов представител поискат тези решения и основания се препращат до него в писмен вид с информация относно правото на обжалване, с което разполага по действащото законодателство в държавата-членка по местоназначение, и относно приложимите процедура и срокове.

10. Ако резултатите от проверките, посочени в параграф 8, превишават допустимите норми, собственикът на въпросната партида може да поиска да се извърши насрещен анализ при използване на метод по негов избор в една от референтните лаборатории, изброени в приложение VIII, или в която и да е друга лаборатория, одобрена за тази цел от компетентните органи. Разходите, възникнали в резултат на подобен насрещен анализ, се поемат от собственика на партидата. Задачите и правомощията на референтните лаборатории са постановени в приложение IX.

11. Ако, след като е била извършена проверка в съответствие с параграфи 8 и 9 и, ако е било поискано, след насрещен анализ бъде установено, че замразените или бързо замразени пилета не отговарят на изискванията на настоящия член, компетентният орган на държавата-членка по местоназначение прилага процедурата, предвидена в параграф 7.

12. В случаите, предвидени в параграфи 10 и 11, компетентният орган на държавата-членка по местоназначение незабавно влиза във връзка с компетентните органи на държавата-членка на изпращане. Последните предприемат всички необходими мерки и уведомяват компетентния орган на първата държава-членка за естеството на извършените проверки, взетите решения и основанията за такива решения.

Когато проверките, посочени в параграфи 8 и 10, установят повторни нередности или когато, според държавата-членка на изпращане, такива проверки са извършени без достатъчно основание, компетентните органи на съответната държава-членка уведомяват Комисията.

Комисията може, до степента, необходима за осигуряване единното прилагане на настоящия регламент, или по молба на компетентния орган на държавата-членка по местоназначение и като вземе предвид естеството на нарушенията:

— да изпрати мисия от експерти в съответното предприятие и заедно с компетентните национални органи да извърши инспекции на място, или

— да поиска компетентният орган на държавата-членка на изпращане да предприеме вземане на неколкократни проби от продуктите на въпросното предприятие и, ако е необходимо, да наложи санкции в съответствие с член 10 от Регламент (ЕИО) № 1906/90.

Комисията уведомява държавите-членки за установените факти. Държавите-членки, на чиято територия се извършва дадена проверка, оказват на експертите необходимото съдействие за изпълнение на техните задачи.

Докато се очаква установяването на фактите от Комисията, държавата-членка на изпращане може, при искане от страна на държавата-членка по местоназначение, да предприеме неколкократни проверки на продуктите, произхождащи от въпросното предприятие.

Когато тези мерки се предприемат с оглед справянето с повторни нередности от страна на дадено предприятие, Комисията налага плащането на всички разходи, възникнали в резултат на прилагането на тиретата от алинея трета, за сметка на съответното предприятие.

13. Държавите-членки приемат практическите мерки за проверките, предвидени в настоящия член. Те уведомяват за тези мерки останалите държави-членки и Комисията преди 1 ноември 1993 г. Всички промени, отнасящи се до тези мерки, се съобщават незабавно на останалите държави-членки и на Комисията.“;

8. Приложения I, III и IV се заменят със съответните приложения към настоящия регламент;

9. Приложения Ia, V, VI, VII, VIII и IX се добавят със съответните приложения към настоящия регламент.

Член 2

Регламенти (ЕИО) № 2967/76 и (ЕИО) № 2785/80 се отменят.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на 1 декември 1993 г.

Член 1, точка 7 и член 2 се прилагат от 1 март 1994 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 октомври 1993 година

За Комисията

René STEICHEN

Член на Комисията

ЧЛЕН 1.1 – НАИМЕНОВАНИЯ НА ПТИЧИТЕ ТРУПОВЕ

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
1.	Chicken, broiler	Poulet (de chair)	Hähnchen	Kylling, slagte-kylling	Pollo (de carne)	Κοτόπουλο Πετεινοί και κότες (κρεατοπαραγωγής)	Pollo, „Broiler“	Kuiken, braadkui-ken	Frango
2.	Cock, hen, casserole, or boiling fowl	Coq, poule (à bouillir)	Suppenhuhn	Hane, høne, suppehøne	Gallo, gallina	Πετεινοί και κότες (για βράσιμο)	Gallo, gallina Pollame da brodo	Haan, hen, soep-of stoofkip	Galo, galinha
3.	Capon	Chapon	Kapaun	Kapun	Capón	Καπόνια	Cappone	Kapoen	Capão,
4.	Poussin, Coquelet	Poussin, coquelet	Stubenbäken	Poussin, Coquelet	Polluelo	Νεοσός, πετεινάρι	Galletto	Piepkuiken	framguitos
1.	(Young) turkey	Dindonneau, (jeune) dinde	(Jung) Pute, (Junger) Truthahn	(Mini)kalkun	Pavo (joven)	(Νεαροί) γάλοι και γαλοπούλες	(Giovane) tachino	(Jonge) kalkoen	Peru
2.	Turkey	Dinde (à bouillir)	Pute, Truthahn	Avlskalkun	Pavo	Γάλοι και γαλοπούλες	Tachnino/a	Kalkoen	Peru adulto
1.	(Young) duck, duckling (Young) Muscovy duck (Young) Mulard duck	(Jeune) canard, caneton, (jeune) canard de Barbarie (jeune) canard mulard	Frühmastente, Jungente, (Junge) Barbarieente (1) (Junge) Mulardente	(Ung) and (Ung) berberieand (Ung) mulardand	Pato (joven o ana-dino), pato de Ber-bería (joven), Pato cruzado (joven)	(Νεαρές) πάπιες ή παπάκια, (νεαρές) πάπιες βαρβαρίας, (νεαρές) πάπιες mulard	(Giovane) Anatra (Giovane) Anatra muta (Giovane) Anatra „Mulard“	(Jonge) Eend (Jonge) Barbarijse eend (Jonge) „Mulard“-eend	Pato, pato *Barbary*, Pato *Mulard*
2.	Duck, Muscovy duck, Mulard duck	Canard,canard de Barbarie (à bouil-lir), canard mulard (à bouillir)	Ente Barbarieente (1) (Junge) Gans	Avlsand Berberieand Mulardand	Pat, pato de Ber-bería, Pato cruzado	Πάπιες, πάπιες βαρβαρίας, πάπιες mulard	Anatra Anatra muta Anatra „Mulard“	Eend Barbarijse eend „Mulard“-eend	Pato adulto, pato adulto *Barbary*, pato adulto *Mulard*
1.	(Young) goose, gosling	(Jeune) oie ou oison	Frühmastgans, (Junge) Gans	(Ung) gås	Oca (joven) ansarón	(Νεαρές) χήνες ή χηνάκια	(Giovane) oca	(Jonge) gans	Ganso
2.	Goose	Oie	Gans	Avlsgås	Oca	Χήνες	Oca	Gans	Ganso adulto
1.	(Young) guinea fowl	(Jeune) pintade Pintadeau	(Junges) Perlhuhn	(Ung) perlehøne	Pintada (joven)	(Νεαρές) φραγκόκοτες	(Giovane) faraona	(Jonge) parelhoen	Pintada
2.	Guinea fowl	Pintade	Perlhuhn	Avlsperlehøne	Pintada	Φραγκόκοτες	Faraona	Parelhoen	Pintada adulta

(1) Означението „Flugente“ може да се използва до 31 декември 1995 г.

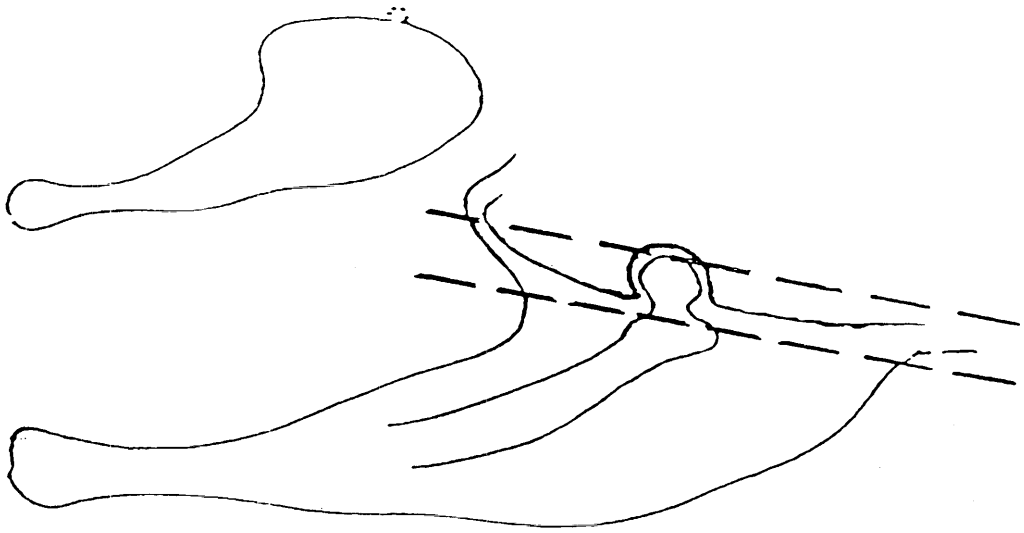
ЧЛЕН 1.2 – НАИМЕНОВАНИЯ НА ПТИЧИТЕ РАЗФАСОВКИ

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
(a)	Half	Demi ou moitié	Hälfte oder halbes	Halvt	Medio	Μισά	Metà	Helft	Metade
(b)	Quarter	Quart	(Vorder-, Hinter-) Viertel	Kvart	Cuarto	Τεταρτημόριο	Quarto	Kwart	Quarto
(c)	Unseparated leg quarters	Quarts postérieurs non séparés	Hinterviertel am Stück	Sammenhængenede lårstykker	Cuartos traseros unidos	Αδιαχώριστα τεταρτημόρια ποδιού	Cosciotto	Niet-gescheiden achterkwarten	Quartos de coxa não separados
(d)	Breast	Poitrine, blanc ou filet sur os	Brust, halbe Brust, halbierte Brust	Bryst	Pechuga	Στήθος	Petto con osso	Borst	Peito
(e)	Leg	Cuisse	Schenkel, Keule	Helt lår	Muslo y contra-muslo	Πόδι	Coscia	Hele, poot, hele dij	Perna inteira
(f)	Chicken leg with a portion of the back	Cuisse de poulet avec une portion du dos	Hähnchenschenkel mit Rückenstück	Kyllingelår med en del af ryggen	Cuarto trasero de pollo	Πόδι από κοτόπουλο με ένα κομμάτι της ράχης	Coscetta	Poot/dij met rug-deel (bout)	Perna inteira de frango com uma porção do dorso
(g)	Thigh	Haut de cuisse	Oberschenkel. Oberkeule	Overlår	Contramuslo	Μηρός (μπούτι)	Sovraccoscia	Bovenpoot, boven-dij	Coxa
(h)	Drumstick	Pilon	Unterschenkel, Unterkeule	Underlår	Muslo	Κνήμη	Fuso	Onderpoot, onderdij (Drumstick)	Perna
(i)	Wing	Aile	Flügel	Vinge	Ala	Φτερούγα	Ala	Vleugel	Asa
(j)	Unseparated wings	Ailse non séparées	Beide Flügel, ungetrennt	Sammenhængenede vinger	Alas unidas	Αδιαχώριστες φτερούγες	Ali non separate	Niet-gescheiden vleugels	Asas não separadas
(k)	Breast fillet	Filet de poitrine, blanc, filet, noix	Brustfilet, Filet aus der Brust	Brystfilet	Filete de pechuga	Φιλέτο στήθους	Filetto, fesa (tacchino)	Borstfilet	Carne de peito
(l)	Breast fillet with wishbone	Filet de poitrine avec clavicule	Brustfilet mit Schlüsselbein	Brystfilet med ønskeben	Filete de pechuga con clavícula	Φιλέτο στήθους με κλειδοκόκαλο	Petto (con forcella), fesa (con forcella)	Borstfilet met vorkbeen	Carne de peito com fúrcula
(m)	Magret, maigret	Magret, magret	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Maigret, magret	Magret, maigret	Magret	Magret, maigret

ПРИЛОЖЕНИЕ I A

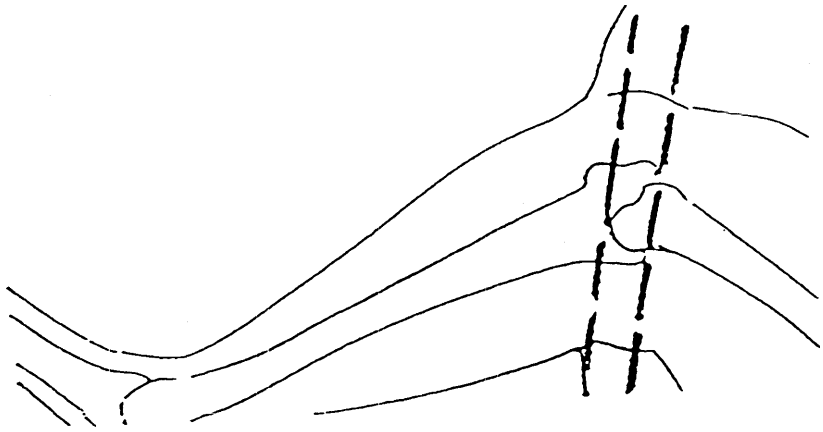
Разрез, разделящ бедрото/бутчето и гърба

— отграничаване на тазобедрената става —



Разрез, разделящ бедрото и подбедрицата

— отграничаване на колянната става —



ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЧЛЕН 9 – МЕТОДИ НА ОХЛАЖДАНЕ

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
1.	Air chilling	Refroidissement à l'air	Luftkühlung	Luftkøling	Refrigeración por aire	Ψύξη με αέρα	Raffredamento ad aria	Luchtkoeling	Refrigeração por ventilação
2.	Air spray chilling	Refroidissement par aspersion ventilée	Luft-Sprüh-Kühlung	Luftspraykøling	Refrigeración por aspersión ventilada	Ψύξη με ψεκασμό	Raffredamento per aspersione e ventilazione	Lucht-sproeikoe-ling	Refrigeração po aspersão e ventila-ção
3.	Immersion chilling	Refroidissement par immersion	Tauchkühlung	Neddypningskø-ling	Refrigeración por inmersión	Ψύξη με βύθιση	Raffredamento per immersione	Dompelkoeling	Refrigeração por imersão

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЧЛЕН 10, ПАРАГРАФ 1 – НАЧИНИ НА ОТГЛЕЖДАНЕ

	E	F	D	DK	ESP	GR	I	NL	P
(a)	Fed with… of… Oats fed goose	Alimenté avec… % de… Oise nourrie à l'avoine	Mast mit… %… Hafermastgans	Fodret med… %… Havrefodret gås	Alimentado con… % Oca engordada con avena	Έχει τραφεί με … % … Χήνα που παχαίνεται με βρώμη	Alimentato con il… % di… Oca ingrassata con avena	Gevoed met… %… Met haver vetgemeste gans	Alimentado com… % de… Ganso engordado com aveia
(b)	Extensive indoor (barn reared)	Élevé à l'intérieur: système extensif	Extensive Bodenhaltung	Ekstensivt staldopdræt (skrabe…)	Systema extensivo en gallinero	Εκτατικής εκτροφής	Estensivo al coperto	Scharrel… binnengehouden	Produção extensiva em interior
(c)	Free range	Sortant à l'extérieur	Auslaufhaltung	Fritgående	Gallinero con salida libre	Ελεύθερης βοσκής	All'aperto	Scharrel… met uitloop	Produção em semi-libertade
(d)	Traditional free farming	Fermier-élevé en plein air	Bäuerliche Auslaufhaltung	Frilands…	Granja al aire libre	Πτηνοτροφείο περιορισμένης βοσκής	Rurale all'aperto	Boerenscharrel… met uitloop Hoeve… met uit-loop	Produção ao ar livre
(e)	Free range – total freedom	Fermier-élevé en liberté	Bäuerliche Freilandhaltung	Frilands… opdrættet i fuld frihed	Granja da cría en libertad	Πτηνοτροφείο απεριόριστης τροφής	Rurale in libertà	Boerenscharrel… met vrije uitloop Hoeve… met vrije uitloop	Produção em liber-dade

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

а) *Хранителна дажба*

Упоменаване на следните специални хранителни съставки може да се прави само когато:

— при зърнените - ако наброяват поне 65 % в теглото на хранителната формула, давана през най-голямата част на периода на угояване, който може да включва поне 15 % зърнени вторични продукти; в случаите, когато обозначението е направено за едно специфично зърнено растение, то трябва да наброява поне 35 % от използваната хранителна формула и поне 50 %, когато е царевица,

— при варивата и суровите зеленчуци - ако наброяват поне 5 % в теглото на хранителната формула, давана през периода на угояване,

— при млечните продукти - ако наброяват поне 5 % в теглото на хранителната формула, давана през последния етап.

Обозначението „гъска, хранена с овес“ може обаче да бъде използвано в случаите, когато гъските са хранени на завършителния етап от три седмици с не по-малко от 500 г овес на ден.

б) *Екстензивно закрито отглеждане (отгледан на закрито)*

Това обозначение може да се използва само когато:

— броят на животните на $м^2$ подова площ не превишава при:

  — пилета - 12 птици, но не повече от 25 кг живо тегло,

  — патици, токачки, пуйки - 25 кг живо тегло,

  — гъски - 15 кг живо тегло,

— птиците се колят, както следва:

  — пилета - на 56 дни или повече,

  — пуйки – на 70 дни или повече,

  — гъски – на 112 дни или повече,

  — пекински патици – 49 дни или повече,

  — мускусни патици – 70 дни или повече за женските, 84 дни или повече за мъжките,

  — женски патици мюлари – 65 дни или повече,

  — токачки – 82 дни или повече.

в) *Свободен начин на отглеждане*

Това обозначение може да се използва само когато:

— броят на птиците в птичарника и възрастта на клане са в съответствие с границите, определени в б), освен за пилета, за които броят може да бъде увеличен до 13, но не повече от 27,5 кг живо тегло за $м^2$, а за скопените петли, при които следва да не превишава 7,5 $м^2$ и не повече от 27,5 кг живо тегло за $м^2$,

— птиците са имали достъп до чист въздух най-малко половината от живота си върху пространство, покрито с растителност, но не по-малко от:

  — 1 $м^2$ за пиле или токачка

  — 2 $м^2$ за патица

  — 4 $м^2$ за пуйка или гъска.

  Когато става дума за токачки, откритите пространства, покрити с растителност, могат да бъдат заменени със система от кацалки, която има подова площ поне като тази на птичарника и височина поне 2 м. На птица се полага фронт от кацалки с дължина поне 10 см общо (птичарник и система от кацалки),

— хранителната формула, използвана през периода на угояване, съдържа поне 70 % зърнени съставки,

— птичарникът е снабден с дупчци за пилетата с комбинирана дължина равна поне на 4 м на 100 $м^2$ площ на птичарника.

г) *Традиционен свободен начин на отглеждане*

Това обозначение може да се използва само когато:

— броят на птиците на закрито за $м^2$ не надвишава при:

  — пилета – 12, но не повече от 25 кг живо тегло; когато обаче става дума за подвижни птичарници, които не превишават 150 $м^2$ площ на пода и които остават отворени през нощта, броят на птиците може да нарасне на 20, но не повече от 40 кг живо тегло на $м^2$,

— скопени петли – 6,25 (до 91-дневна възраст: 12), но не повече от 35 кг живо тегло,

— мускусни и пекински патици – 8 мъжки, но не повече от 35 кг живо тегло, 10 женски, но не повече от 25 кг живо тегло,

— патици мюлари – 8, но не повече от 35 кг живо тегло,

— токачки – 13, но не повече от 23 кг живо тегло,

— пуйки – 6,25 (до седемседмична възраст: 10), но не повече от 35 кг живо тегло,

— гъски – 5 (до шестседмична възраст: 10), 3, ако е приключено с кастрацията през последните три седмици от угояването, но не повече от 30 кг живо тегло,

— общата използваема площ на птичарниците на всеки единичен производствен обект не надхвърля 1 600 м^2,

— всеки птичарник не съдържа повече от:

— 4 800 пилета,

— 5 200 токачки,

— 4 000 женски мускусни или пекински патици или 3 200 мъжки мускусни или пекински патици, или 3 200 патици мюлари,

— 2 500 скопени петли, гъски и пуйки,

— птичарникът е снабден с дупчици за пилетата с комбинирана дължина равна поне на 4 м на 100 м^2 площ на птичарника,

— има непрекъснат достъп през деня за излизания на чист въздух най-малко от следната възраст:

— шест седмици – при пилетата и скопените петли,

— осем седмици – при патиците, гъските, токачките и пуйките,

— излизания на чист въздух върху покрито с растителност пространство - най-малко:

— 2 м^2 за пиле или мускусна, или пекинска патица, или токачка,

— 3 м^2 на патица мюлар,

— 4 м^2 за скопен петел от 92-рия ден (2 м^2 до 91-ия ден),

— 6 м^2 за пуйка,

— 10 м^2 за гъска.

При токачки, откритите пространства, покрити с растителност могат да бъдат заменени със система от кацалки, която има подова площ поне два пъти по-голяма от тази на птичарника и височина поне 2 м. На птица се полага фронт от кацалки с дължина поне 10 см общо (птичарник и система от кацалки),

— угоените птици са порода, считана за бавно отглеждана,

— хранителната формула, използвана на етапа на угояване, съдържа най-малко 70 % зърнени храни,

— минималната възраст за колене е:

— 81 дни за пилетата,

— 150 дни за скопените петли,

— 49 дни за пекинските патици,

— 70 дни за женските мускусни патици,

— 84 дни за мъжките мускусни патици,

— 92 дни за патиците мюлари,

— 94 дни за токачките,

— 140 дни за пуйките и гъските за печене,

— 95 дни за гъските, предназначени за производството на черен дроб и филе магре

— приключването с кастрацията не превишава:

— за пилетата след 90-дневна възраст – 15 дни,

— за скопените петли след 125-дневна възраст – 4 седмици,

— за гъските и патиците мюлари, предназначени за производството на черен дроб и филе магре, след 70 дневна възраст – 4 седмици.

д) *Свободен начин на отглеждане – пълна свобода*

Използването на това обозначение изисква съответствие с критериите, изложени в г), с изключение на това, че птиците трябва да имат ежедневно постоянен достъп до излизания на чист въздух на неограничена площ.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ЗАГУБАТА ПРИ РАЗМРАЗЯВАНЕ

(Капков тест)

1. *Цел и обхват*

Този метод се използва за определяне на количеството вода, което се губи от замразените и дълбокозамразени пилета по време на размразяването. Ако тази капкова загуба, изразена в тегловни проценти спрямо трупа (включително всички годни за консумация дреболии, съдържащи се в опаковката), надхвърля границата, установена в параграф 7, се счита, че излишната вода е била абсорбирана по време на обработката. Техниката не се прилага за домашни птици, които са били третирани с полифосфат или подобни субстанции, ефектът от които е да се повиши способността за задържане на вода. Домашни птици, които са били третирани с подобни субстанции, са предмет на метода на анализ, описан в приложение VI.

2. *Определение*

Капковата загуба, определена с този метод, се изразява като процент от общото тегло на замразените и бързо замразени трупове, включително годните за консумация дреболии.

3. *Принцип*

Замразеният или бързо замразен труп, включително наличните годни за консумация дреболии, се оставят да се размразят при контролирани условия, които позволяват да бъде изчислено теглото на загубената вода.

4. *Оборудване*

4.1. Везни, които могат да мерят до 5 кг с точност, по-добра от приблизително 1 г.

4.2. Найлонови пликове, достатъчно големи да поберат трупа и имащи сигурен начин за затваряне.

4.3. Термостатично контролирана вана с оборудване, даващо възможност да се поберат в нея труповете, както е описано в 5.5 и 5.6. Водната баня следва да съдържа обем вода не по-малък от осем пъти повече от този на птиците, подлежащи на проверка, и следва да може да поддържа температура на водата 42 плюс минус 2 °C.

4.4. Филтърна хартия или други абсорбиращи хартиени кърпи.

5. *Ход на теста*

5.1. От количеството птици, подлежащи на проверка, се вземат на случаен принцип двадесет трупа. Докато може да бъде тестван всеки от тях, съгласно описаното в 5.2 до 5.11, те се съхраняват при температура не по-висока от -18 °C.

5.2. Външната страна на опаковката се избърсва, за да се отстрани повърхностният лед и вода. Опаковката и нейното съдържание се претеглят с точност до най-близкия грам – това тегло е M_0.

5.3. Трупът, заедно с годните за консумация дреболии, които се продават с него, се изважда от външната опаковка, която се изсушава и претегля до най-близкия грам – това тегло е M_1.

5.4. Теглото на замразения труп плюс това на дреболиите се изчислява като от M_0 се извади M_1.

5.5. Трупът, включително годните за консумация дреболии, се поставя в здрав, водонепропусклив найлонов плик, като коремната кухина е насочена към долния, затворен край на плика. Пликът следва да е достатъчно дълбок, така че да позволява да бъде затворен сигурно, когато е във водната баня, но не бива да е прекалено широк, че да позволява трупът да се измества от вертикалното си положение.

5.6. Частта от плика, която съдържа трупа и годните за консумация дреболии, следва да се потопи напълно във водна баня и да остане отворен, което позволява да излезе възможно най-голямо количество въздух. Той се поддържа във вертикално положение, ако е необходимо чрез направляващи лостове или с допълнителни тежести, поставени в плика, така че водата от ваната да не може да навлезе в него. Отделните пликове не трябва да се допират.

5.7. Пликът се оставя във водната баня, поддържана на 42 плюс или минус 2 °C през цялото време, при непрекъснато движение на плика или непрекъснато разбъркване на водата, докато термичният център на трупа (най-дълбоката част от гръдния мускул, близо до гръдната кост, при изкормени пилетата, или средата на дреболиите – при неизкормени пилета) достигне поне 4 °C, измерено в поне два произволно подбрани трупа. Труповете не трябва да остават във водната баня по-дълго време от това, необходимо за достигане на 4 °C. Необходимият период на потапяне на трупове, съхранявани при - 18 °C, е, както следва:

Клас според теглото (г)	Тегло на трупа ± дреболиите (г)	Примерно време за потапяне в минути	
		Пилета без дреболии	Пилета с дреболии
< 800	< 825	77	92
850	825 – 874	82	97
900	875 – 924	85	100
950	925 – 974	88	103
1 000	975 – 1 024	92	107
1 050	1 025 – 1 074	95	110
1 100	1 050 – 1 149	98	113
1 200	1 150 – 1 249	105	120
1 300	1 250 – 1 349	111	126
1 400	1 350 – 1 449	118	133

Съгласно таблицата се изисква увеличение със седем минути за всеки допълнителни 100 г. Ако посоченият период на потапяне е изминал, без да се достигне температура от + 4 °C в двата трупа, които се проверяват, процесът на размразяване се продължава докато те не достигнат + 4 °C в термичния си център.

5.8. Пликът и неговото съдържание за изваждат от ваната с водата; дъното да плика се пробива, за да се позволи на образуваната при размразяването вода да се отцеди. Пликът и неговото съдържание се оставят да се отцеждат в продължение на един час при околна температура между + 18 °C и + 25 °C.

5.9. Размразеният труп се изважда от плика и пакетът, съдържащ дреболиите (ако има такива), се изважда от коремната кухина. Трупът се подсушава отвътре и отвън с помощта на филтърна хартия или хартиени кърпички. Пликът, съдържащ дреболиите, се пробива и след като водата е била отцедена, пликът и размразените дреболии също се подсушават възможно най-внимателно.

5.10. Общото тегло на размразения труп, дреболиите и пакета се определя до най-близкия грам и се означава като M_2.

5.11. Теглото на плика, който съдържа дреболиите, се определя до най-близкия грам и се означава като M_3.

6. *Изчисляване на резултата*

Количеството на водата, изгубена при размразяването като тегловни проценти от замразения или бързо замразен труп (включително дреболиите) се изчислява по следната формула:

$$\frac{M_0 - M_1 - M_2}{M_0 - M_1 - M_3} \times 100$$

7. *Оценка на резултата*

Ако средната загуба на вода при размразяването на 20-те трупа от пробата превишава дадените по-долу проценти, се счита, че количеството на водата, абсорбирана по време на обработката, превишава пределната стойност.

Процентите са следните, когато става дума за:

— въздушно охлаждане – 1,5 %,

— въздушно-душово охлаждане – 3,3 %,

— охлаждане чрез потапяне – 5,1 %.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ОБЩОТО ВОДНО СЪДЪРЖАНИЕ НА ПИЛЕТАТА

(Химически тест)

1. *Цел и обхват*

Този метод се използва за определяне на общото съдържание на вода в замразени и бързо замразени пилета. Методът включва определяне на съдържанието на вода и протеини в пробите от хомогенизиран птичи труп. Общото водно съдържание, определеното съгласно този метод, се сравнява с пределната стойност, получена по формула, посочена в параграф 6.4, за да се определи дали е била поета излишна вода по време на обработката. Ако анализиращият подозира наличието на някакво вещество, което може да попречи на оценката, негово задължение е да предприеме подходящи предпазни мерки.

2. *Определения*

„Кланичен труп“: птичият труп с костите, хрущялите и дреболиите, които евентуално се съдържат в трупа.

„Дреболии“: черен дроб, сърце, воденичка и шийка.

3. *Принцип*

Съдържанието на вода и протеини се определя в съответствие с признатите от ISO (Международна организация по стандартизация) методи или други методи или анализи, одобрени от Съвета.

Най-високото допустимо общо съдържание на вода се оценява от протеиновото съдържание в трупа, което може да бъде съотнесено с физиологичното съдържание на вода.

4. *Оборудване и реактиви*

4.1. Везни за претегляне на трупа и опаковката, с възможност за измерване с точност, по-голяма от ± 1 г.

4.2. Сатър или трион за разрязване труповете на парчета с размер, подходящ за месомелачката.

4.3. Машина за мелене на месо с висока мощност и смесител, с възможност за хомогенизиране на парчета от напълно замразено и бързо замразено птиче месо.

Забележка: Не се препоръчва специална месомелачка. Тя трябва да има достатъчна мощност за смилане на замразени или бързо замразени месо и кости, с оглед получаване на хомогенна смес, съответстваща на тази, получена от месомелачка, снабдена с диск с размер на отворите 4 мм.

4.4. Оборудване, както е указано по ISO 1442, за определяне на съдържанието на вода.

4.5. Оборудване, както е указано по ISO 937, за определяне на съдържанието на протеини.

5. *Процедура*

5.1. От количеството птици, които трябва да се проверяват, на случаен принцип се вземат седем трупа, като във всички случаи се съхраняват замразени до започването на анализа в съответствие с 5.2 - 5.6.

Опитът може да се проведе както като анализ на всеки от седемте трупа, така и като анализ на съставна проба от седем трупа.

5.2. Подготовката започва в рамките на един час от изваждането на кланичните трупове от фризера.

5.3. а) Външната част на опаковката се избърсва, за да се отстрани повърхностният лед и вода. Всеки труп се претегля и изважда от всякакъв опаковъчен материал. След нарязването на трупа на по-малки парчета, опаковъчният материал около годните за консумация дреболии се отстранява, а ледът, прилепнал по трупа, се определя до най-близкия грам след изваждане теглото на отстранения опаковъчен материал, за да се получи „P_1“.

б) В случай на анализ на съставна проба се определя общото тегло на седемте кланични трупа, подготвени в съответствие с 5.3, а), за да се получи „P_7“.

5.4. а) Целият труп, чието тегло е P_1, се смила в месомелачка, както е указано в 4.3 (и ако е необходимо, също така се размесва с помощта на смесител), за да се получи хомогенен материал, от който може да се вземе проба, представителна за всеки труп.

б) В случай на анализ на съставна проба, всички седем трупа, чието тегло е P_7, се смилат в месомелачка, както е указано в 4.3 (и ако е необходимо, също така се размесват с помощта на смесител), за да се получи хомогенен материал, от който могат да се вземат две проби, представителни за седемте трупа.

Двете проби се анализират, съгласно описаното в 5.5 и 5.6.

5.5. Взема се проба от хомогенизирания материал и се използва незабавно за определяне на водното съдържание в съответствие с ISO 1442, за да се получи водното съдържание „a %“.

5.6. Взема се също така проба от хомогенизирания материал и се използва незабавно за определяне съдържанието на азот в съответствие с ISO 937. Това съдържание на азот се преобразува в съдържание на суров протеин „b %“ чрез умножение с фактора 6,25.

6. *Изчисление на резултатите*

6.1. а) Теглото на водата (W) във всеки труп се представя като $aP_1/100$, а теглото на протеина (RP) - като $bP_1/100$, като и двете се изразяват в грамове.

Определя се сумата от теглата на водата (W_7) и теглата на протеина (RP_7) за седемте анализирани трупа.

б) В случай на анализ на съставна проба средното съдържание на вода и протеин от двете анализирани проби се определя, за да се получат съответно a % и b %. Теглото на водата (W_7) в седемте трупа се представя като $aP_7/100$, а теглото на протеина (RP_7) - като $bP_7/100$, като и двете се изразяват в грамове.

6.2. Средното тегло на водата (W_A) и протеина (RP_A) се изчисляват чрез делене на W_7 и RP_7 съответно на седем.

6.3. Теоретичното съдържание на физиологична вода в грамове, съгласно определеното чрез този метод, може да се изчисли с помощта на следната формула:

— пилета: $3{,}53 \times RP_A + 23$

6.4. а) Въздушно охлаждане:

Ако се приеме, че минималното технически неизбежно количество вода, абсорбирана по време на обработката, възлиза на 2 % [1], най високата допустима граница за общото съдържание на вода (W_G) в грамове, съгласно определеното чрез този метод, се представя със следната формула (включително доверителния интервал):

— пилета: $W_G = 3{,}65 \times RP_A + 42$.

б) Въздушно-душово охлаждане:

Ако се приеме, че минималното технически неизбежно количество вода, абсорбирана по време на обработката, възлиза на 4,5 % [1], най високата допустима граница за общото съдържание на вода (W_G) в грамове, съгласно определеното чрез този метод, се представя със следната формула (включително доверителния интервал):

— пилета: $W_G = 3{,}79 \times RP + 42$.

в) Охлаждане чрез потапяне:

Ако се приеме, че минималното технически неизбежно количество вода, абсорбирана по време на обработката, възлиза на 7 % [1] , най високата допустима граница за общото съдържание на вода (W_G) в грамове, съгласно определеното чрез този метод, се представя със следната формула (включително доверителния интервал):

— пилета: $W_G = 3{,}93 \times RP_A + 42$.

6.5. Ако средното съдържание на вода (W_A) в седемте трупа, съгласно изчисленото по 6.2, не превишава стойността, дадена в 6.4 (W_G), количеството птици, подложени на проверката, се считат за съответстващи на стандарта.

---

[1] Изчислено въз основа на трупа без абсорбираната външна вода.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Проверка на абсорбцията на вода в производственото предприятие

1. Поне веднъж на всеки работен период от 4 часа:

   Се избират на случаен принцип 25 трупа от линията за изкормване, веднага след изкормването и пълното отстраняване на дреболиите и преди първото измиване.

2. Ако е необходимо, отстранява се шийката, като кожата на шията се оставя прикрепена към трупа.

3. Обозначава се всеки труп поотделно. Претегля се всеки кланичен труп и се записва неговото тегло до най-близкия грам.

4. Опитните трупове се окачват отново на линията за изкормване, за да продължат през нормалните процеси на измиване, охлаждане, отцеждане и т.н.

5. На края на линията за отцеждане обозначените трупове се отстраняват без да се позволява да се отцеждат по-дълго от нормално предвиденото за птиците от партидата, от която е взета пробата.

6. Пробата следва да се състои от първите 20 възстановени трупа. Те се претеглят отново. Тяхното тегло до най-близкия грам се записва срещу теглото, записано при първото претегляне. Опитът се обявява за невалиден, ако са възстановени по-малко 20 от обозначените трупове.

7. Отстранява се обозначението от труповете от пробата и се оставят труповете да преминат през нормалните операции по опаковане.

8. Определя се процентната абсорбция на влага чрез изваждане на общото тегло на същите тези трупове след измиването, охлаждането и отцеждането и разделяне на разликата на първоначалното тегло и умножаване по 100.

9. Резултатът следва да не превишава следните проценти от първоначалното тегло на трупа или която и да е друга цифра, позволяваща спазването на максималното общо съдържание на външна вода:

   — въздушно охлаждане: 0,1 %

   — въздушно-душово охлаждане: 2,0 %

   — охлаждане чрез потапяне: 4,5 %.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

СПИСЪК НА РЕФЕРЕНТНИТЕ ЛАБОРАТОРИИ

Референтна лаборатория на Общността:

Spelderholt, Centre for Poultry Research and Information Services
(COVP-DLO)
Sperholt 9
P.O. Box 15
NL-7360 AA Beekbergen

Национални референтни лаборатории:

Белгия

Faculteit Diergeneeskunde
Va kgroep „Diergeneeskundig toezicht op eetwaren“
Universiteit Gent
Wolterslaan 1
B-9000 Gent

Дания

Veterinaerdirektoratets Laboratorium
Howitzvej 13
DK-2000 Frederiksberg

Германия

Bundesanstalt fur Fleischforschung
Institut fur Chemie und Physik
EC-Baumanstra-e 20
D-95326 Kulmbach

Гърция

Ministry of Agriculture
Veterinary Laboratory of Patra
59, Terpsitheas Str.
GR-264 42 Patra

Испания

Centro de Alimentacion Nacional
(Instituto de Salud Carlos III)
Ctra de Majadahonda a Pozuelo Km 2
E-28220 Madrid

Франция

Unité hygiéne et qualité des produits avicoles
Laboratoire central de recherches avicoles et porcines
Centre National d'études vétérinaires et alimentaires
Beaucemaine - B.P. 53
F-22400 Ploufragan

Ирландия

Dairy Science Laboratory
Department of Agriculture, Food and Forestry
Model Farm Road
Cork

Италия

Istituto de l'Ispettorato Centrale Repressione
Frodi di Roma
Via G. Raggini 19
I-00149 Roma

Люксембург

Laboratoire National de Santé
Rue du Laboratoire, 42
L-1911 Luxembourg

Нидерландия

TNO-voeding
Postbus 360
NL-3700 AJ Zeist

Португалия

I.Q.A. Instituto de Qualidade Alimentar
Av. Conde Valbona, 98
P-1000 Lisboa

Обединено кралство

Food Science Laboratory,
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food,
Norwich Research Park,
Colney,
Norwich,
NR4 7UQ.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Правомощия и задачи на референтната лаборатория на Общността

1. Референтната лаборатория на Общността, упомената в приложение VIII, е отговорна за следните задачи:

   — предоставяне информация на националните референтни лаборатории относно методите за анализ и сравнителното изпитване по отношение на съдържанието на вода в птичето месо,

   — координиране прилагането от страна на националните референтни лаборатории на методите, указани в първо тире по-горе, и по-специално посредством организирането на сравнително изпитване,

   — координиране разработването на нови методи за анализ и информиране националните референтни лаборатории относно напредъка, постигнат в тази област,

   — предоставяне научно и техническо съдействие на Комисията, особено в случаите, когато резултатите от анализите се оспорват между държавите-членки.

2. Референтната лаборатория на Общността трябва да отговаря на следните работни условия:

   — персоналът да е квалифициран и да има достатъчно познания за техниките, прилагани при анализа на водното съдържание,

   — оборудването и веществата, необходими за изпълнение на задачите, посочени в точка 1, да са налични,

   — да е налична подходяща административна структура,

   — поверителният характер на определени обекти на опит, резултати и доклади да се спазва от персонала,

   — да се следват международно приетите принципи на добра лабораторна практика,

Задачи на националните референтни лаборатории

Националните референтни лаборатории, изброени в приложение VIII, са отговорни за следните задачи:

— координиране дейностите на националните лаборатории, отговарящи за анализите на водното съдържание в птичето месо,

— подпомагане на компетентния орган в държавата-членка при организирането на система за наблюдение на водното съдържание в птичето месо,

— организиране на сравнителни опити между различните национални лаборатории, указани в първо тире по-горе,

— осигуряване разпространяването на информацията, предоставена от референтната лаборатория на Общността, до компетентния орган в съответната държава-членка и до националните лаборатории, упоменати в първо тире по-горе,

— сътрудничество с референтната лаборатория на Общността.